Zamonaviy O‘zbek-Nemis Lug‘atlarini Yaratishning Dolzarb Masalalari

(Til: O'zbek (Lotin))

# ANNOTATSIYA

Maqolada zamonaviy oʻzbek-nemis va nemis-oʻzbek lugʻatlarini yaratishdagi dolzarb masalalar ko‘rib chiqiladi. Avvalgi lugʻatlardagi kamchiliklar, ayniqsa, korpus yetishmasligi, zamonaviy til birliklari bilan ishlashda cheklanganlik, soha va tematik lugʻatlarning yoʻqligi aniqlanadi. Sun’iy intellekt, foydalanuvchi tahriri, multimedia imkoniyatlari asosida yangi avlod tezavrus-lugʻatlarini yaratish zaruriyati asoslanadi.

# KIRISH

Bugungi globallashuv va raqamlashtirish davrida ikki tildagi onlayn lugʻatlarning ahamiyati ortib bormoqda. Xususan, Oʻzbekiston va Germaniya oʻrtasidagi fan, taʼlim, iqtisod va mehnat migratsiyasi aloqalari lugʻat resurslariga boʻlgan talabni kuchaytiradi.

# ASOSIY QISM

Oʻzbek-nemis lugʻatlarini yaratishdagi asosiy muammolar quyidagilardan iborat: 1) soha va tematik lugʻatlarning yetishmasligi; 2) ko‘p tillilikni qo‘llab-quvvatlovchi platformalarning mavjud emasligi; 3) foydalanuvchining interaktiv ishtiroki cheklangani. Ushbu maqola ushbu muammolarni yechishda sun’iy intellekt, korpus tahlili va multimedia integratsiyasiga asoslangan yangi yondashuvni taklif etadi.

# XULOSA

Oʻzbek-nemis lugʻatlarini raqamli platforma asosida yaratish orqali til o‘rganish, tarjima, ilmiy izlanish, madaniy muloqot imkoniyatlari kengayadi. Yangi avlod lugʻatlari foydalanuvchi tahriri, mashinali tarjima, tovushli va tasvirli misollar, AR/VR texnologiyalar bilan boyitilishi lozim.

# References / Adabiyotlar / Literaturverzeichnis

1. 1. Nesi, H. (1999). A user’s guide to electronic dictionaries for language learners. International Journal of Lexicography, 12(1), 55–66.
2. 2. Hannesdóttir, A. H. (2015). What is a Target Language in an Electronic Dictionary? eLex2015 Conference.
3. 3. Elektron, Onlayn, Ikki Tillik Ensiklopedik Lug'at-Tezaurus Yaratish: Texnologik Asoslar va Loyihani Amalga Oshirish Yo'llari. (2023).
4. 4. Tomečková, M. (2009). Einige Bemerkungen zur Übersetzungstheorie und –praxis mit besonderer Berücksichtigung der Äquivalenz-Problematik. Masarykova Univerzita.
5. 5. AMuSE Project (2013). Multilingualism as a Resource in New Teacher Education. Pädagogische Hochschule Wien.
6. 6. eportfolio\_vienna\_final.pdf. (2013). Pädagogische Hochschule Wien & EURAC.